

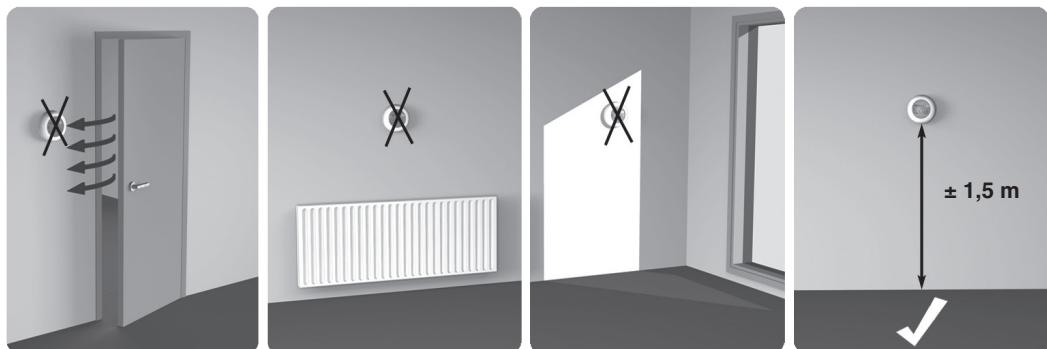
Installatiehandleiding kamerthermostaat

Manuel d'installation thermostat d'ambiance

Einbauanleitung Raumtemperaturregler



1. Plaatsing Placement Montage



Tocht vermijden
Evitez les courants d'air
Luftströmungen vermeiden

Niet boven een warmtebron
Ne pas placer au-dessus
d'une source de chaleur
Nicht in der Nähe von
Wärmequellen

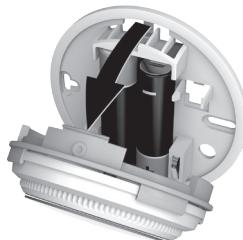
Niet in de zon
Ne pas placer dans le soleil
Geschützt vor direkter
Sonneninstrahlung

$\pm 1,5$ m

2. Draai-/instelring afnemen.
Retirez la bague de réglage.
Zuerst den Stellring entfernen.

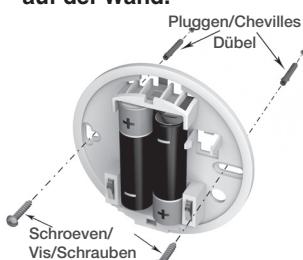


3. Montageplaat verwijderen.
Séparez le thermostat de
sa base.
Montageplatte entfernen.



Thermostaat aan bovenzijde naar
beneden drukken, lostrekken en
voorover kantelen.
Poussez la partie supérieure du
thermostat vers le bas et basculez-le
vers l'avant.
Drücken Sie die Oberseite des
Temperaturwählers nach unten,
ziehen Sie das Oberteil locker und mit
leichtem Kippen nach vorne ab.

**4a. Montage rechtstreeks op
de muur.**
Fixez la base directement
au mur.
Die Montage erfolgt direkt
auf der Wand.

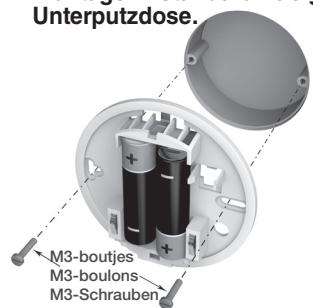


De benodigde pluggen en montage-
schroeven zijn meegeleverd.

Les vis et chevilles nécessaires à la
fixation font partie de la livraison.

Die benötigten Dübel und
Befestigungsschrauben werden
mitgeliefert.

**4b. Montage op standaard
inbouwlasdoos.**
Fixez la base sur une boîte à
encastrer standard.
Montage in standardmäßiger
Unterputzdose.

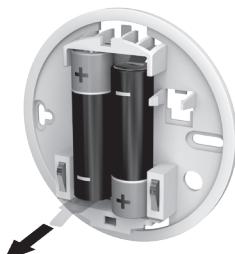


Gebruik de meegeleverde M3-boutjes
bij de inbouwlasdoos.

Utilisez les boulons M3 fournis avec
la boîte à encastrer.

Die mitgelieferten M3-Schrauben bei
der Unterputzdose verwenden.

**5. Verwijder de beschermfolie
tussen de batterijen.**
Retirez le film protecteur
entre les batteries.
Entfernen Sie den Schutz-
streifen zwischen den
Batterien.



**6. Thermostaat aanbrengen
op montageplaat.**
Fixez le thermostat sur sa
base.
Befestigen Sie den Raum-
temperaturregler auf der
Montageplatte.



7. Draai-/instelring terugplaatsen.
Replacez la bague de réglage.
Den Stellring wieder
montieren.



Nadat de kamerthermostaat is terug-
geplaatst zal deze direct opstarten.
Le thermostat d'ambiance redémarrera
directement une fois remis en
place.

Nach Wiedereinbau des Temperatur-
wählers nimmt dieser sofort erneut
seinen Betrieb auf.

Voor dat deze met andere RF apparatuur
kan communiceren, moeten deze
aan elkaar worden toegewezen.

Avant que le thermostat d'ambiance
sans fil puisse communiquer avec
un autre module, vous devez le lier
avec lui.

Bevor der Raumtemperaturregler mit
den anderen Komponenten eines
Systems kommunizieren kann, muss
er mit diesen verbunden werden.

Zie ommezijde voor het **toewijzen**.
Procédure de liaison au verso.
Für **weitere Hinweise zur Zuweisung**
siehe die Rückseite.

Toewijzen / Liaison / Zuordnung



1. Erst moet de andere RF apparatuur in de toewijsmodus worden gezet, bijvoorbeeld door de insteknop 2 seconden in te drukken.

L'autre module récepteur doit d'abord être configuré en mode « liaison ». Pour ce faire, maintenez par exemple le bouton d'affichage enfoncé pendant deux secondes.

Versetzen Sie die anderen funkgesteuerten Geräte zuerst in den Zuordnungsmodus, indem Sie z.B. 2 Sekunden lang die Einstelltaste drücken.

Attentie: Indien de kamerthermostaat vervangen wordt, moet de RF apparatuur gereset worden. Dit is nodig om het toewijzen mogelijk te maken. Lees voor meer informatie over de reset van andere RF apparatuur de meegeleverde instructies.

Attention: Si un thermostat d'ambiance doit être remplacé, les modules associés doivent être réinitialisés pour permettre au thermostat de remplacement d'être à nouveau lié.

Achtung: Bei einem Austausch des Temperaturwählers müssen Sie die funkgesteuerten Geräte zurücksetzen, um eine Zuweisung zu ermöglichen. Für weitere Informationen zum Rücksetzen der funkgesteuerten Geräte siehe die mitgelieferten Anweisungen.



2. Nu kan de kamerthermostaat worden toegewezen: druk voor circa 10 seconden links onder het scherm.

Liez ensuite le thermostat au module récepteur en pressant durant 10 secondes sur l'emplacement du thermostat situé à gauche sous l'écran.

Sie können nun die Zuordnung mit dem Temperaturwähler durchführen. Berühren und halten Sie die linke Sensor-Taste für ca. 10 Sekunden gedrückt.



3. Vervolgens wordt het scherm "bo" weergegeven. Draai de instelring één klik met de klok mee tot "Co" wordt weergegeven voor het toewijzen van de zonevergelaar.

La mention « bo » s'affiche à l'écran. Tournez la bague de réglage d'un cran dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à voir apparaître la mention. « Co » pour lier le régulateur de zones.

Das Display zeigt anschließend die Anzeige „bo“ an. Drehen Sie den Stellring um eine Teileinheit („Klick“) im Uhrzeigersinn, bis die Anzeige „Co“ für die Zuordnung des Zonenreglers erscheint.



Toewijzen is gelukt.
Het cijfer geeft het ontvangstniveau aan.
La liaison est établie.
Le chiffre indique le niveau de réception.
Die Zuordnung war erfolgreich.
Die angezeigte Zahl repräsentiert die Empfangsstärke.

4. Druk kort links onder het scherm van de kamerthermostaat om het toewijsignal (.) te sturen.
Pressez à nouveau brièvement à gauche sur la touche sous l'écran pour émettre un signal de liaison (.).
Um das Zuweisungssignal (.) anzusteuern, kurz links auf die unterhalb des Displays befindliche Fläche drücken.



Toewijzen is niet gelukt en er is geen terugmelding van de andere RF apparatuur.
La liaison a échoué et l'autre module récepteur ne répond pas.

Die Zuordnung ist fehlgeschlagen und es liegt keine Rückmeldung der anderen funkgesteuerten Geräten vor.

Installatiemenu / Menu d'installation / Installationsmenü

De kamerthermostaat is voorzien van een installatiemenu voor het instellen van de minimale en maximale temperatuurstelling. De maximale temperatuur voor koelen kan ingesteld worden tot 35°C. De maximale instelbare temperatuur voor verwarmen is beperkt tot 2°C onder de maximale ingestelde temperatuur voor koelen. De minimale temperatuur voor verwarmen kan ingesteld worden tot een minimum van 5°C. De minimale instelbare temperatuur voor koelen is steeds begrensd tot 2°C boven de minimaal ingestelde temperatuur voor verwarmen.

Le thermostat d'ambiance dispose d'un menu d'installation permettant le réglage de limites minimum et maximum de consigne de température. La température de refroidissement maximale peut être réglée jusqu'à 35°C. La température de chauffage maximale réglable est limitée à 2°C sous la température maximale de refroidissement réglée. La température de chauffage minimale peut être réglée jusqu'à un minimum de 5°C. La température de refroidissement minimale réglable est toujours limitée à 2°C au-dessus de la température de chauffage minimale réglée.

Der Temperaturwähler verfügt über ein Installationsmenü in dem die minimalen und maximalen Temperaturgrenzen festgelegt werden können. Maximaltemperatur für den Kühlbetrieb können Sie eine Temperatur von bis zu 35°C einstellen. Die Maximaltemperatur für den Heizbetrieb ist auf max. 2°C unterhalb der maximalen Kühlbetriebstemperatur begrenzt. Die einstellbare Mindesttemperatur für den Heizbetrieb beträgt mindestens 5°C. Die einstellbare Mindesttemperatur für den Kühlbetrieb ist immer auf bis zu 2°C oberhalb der für den Heizbetrieb eingestellten Mindesttemperatur begrenzt.



1. Draai de instelring helemaal linksom tot 5°C zichtbaar wordt.

Tournez la bague de réglage dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que 5°C s'affiche.

Drehen Sie den Stellring ganz nach links, bis der Minimalwert 5°C angezeigt wird.

2. Druk voor circa 10 seconden in het midden onder het scherm.

Pressez environ 10 secondes au centre de la touche sous l'écran.

Drucken Sie für ca. 10 sekunden in der Mitte unter dem Display.



3. Vervolgens wordt de maximale temperatuurstelling voor verwarming weergegeven. Door middel van de instelring kan de instelling worden gewijzigd. Bevestigen is niet nodig.

Le réglage de la température de chauffage maximale s'affiche. A l'aide de la bague de réglage adaptez à la valeur souhaitée. Il n'est pas nécessaire de confirmer.

Anschließend wird die für den Heizbetrieb eingestellte Maximal-temperatur angezeigt. Die Einstellung kann mit dem Stellring geändert werden. Der geänderte Wert wird ohne weitere Bestätigung übernommen.



4. Door nogmaals in het midden onder het scherm te drukken wordt de minimale temperatuurstelling voor verwarmen weergegeven. Door middel van de instelring kan de instelling worden gewijzigd. Bevestigen is niet nodig.

Pour consulter le réglage de la température de chauffage minimale, appuyez à nouveau sous l'écran, au centre. A l'aide de la bague de réglage adaptez à la valeur souhaitée. Il n'est pas nécessaire de confirmer.

Ein erneutes Drücken der mittleren Fläche unterhalb des Displays zeigt die eingestellte Mindesttemperatur für den Heizbetrieb an. Die Einstellung kann mit dem Stellring geändert werden. Der geänderte Wert wird ohne weitere Bestätigung übernommen.



5. Nogmaals drukken onder het scherm geeft de maximale temperatuurstelling voor koelen weer. Door middel van de instelring kan de instelling worden gewijzigd. Bevestigen is niet nodig.

Appuyez une nouvelle fois sous l'écran pour découvrir le réglage de la température de refroidissement maximale. A l'aide de la bague de réglage adaptez à la valeur souhaitée. Il n'est pas nécessaire de confirmer.

Fläche unterhalb des Displays erneut drücken, um die für den Kühlbetrieb eingestellte Maximaltemperatur anzuzeigen. Die Einstellung kann mit dem Stellring geändert werden. Der geänderte Wert wird ohne weitere Bestätigung übernommen.



6. Nogmaals drukken onder het scherm geeft de minimale temperatuurstelling voor koelen weer. Door middel van de instelring kan de instelling worden gewijzigd. Bevestigen is niet nodig.

Appuyez une nouvelle fois sous l'écran pour découvrir le réglage de la température de refroidissement minimale. A l'aide de la bague de réglage adaptez à la valeur souhaitée. Il n'est pas nécessaire de confirmer.

Fläche unterhalb des Displays nochmals drücken, um auch die für den Kühlbetrieb eingestellte Mindesttemperatur anzuzeigen. Die Einstellung kann mit dem Stellring geändert werden. Der geänderte Wert wird ohne weitere Bestätigung übernommen.

